



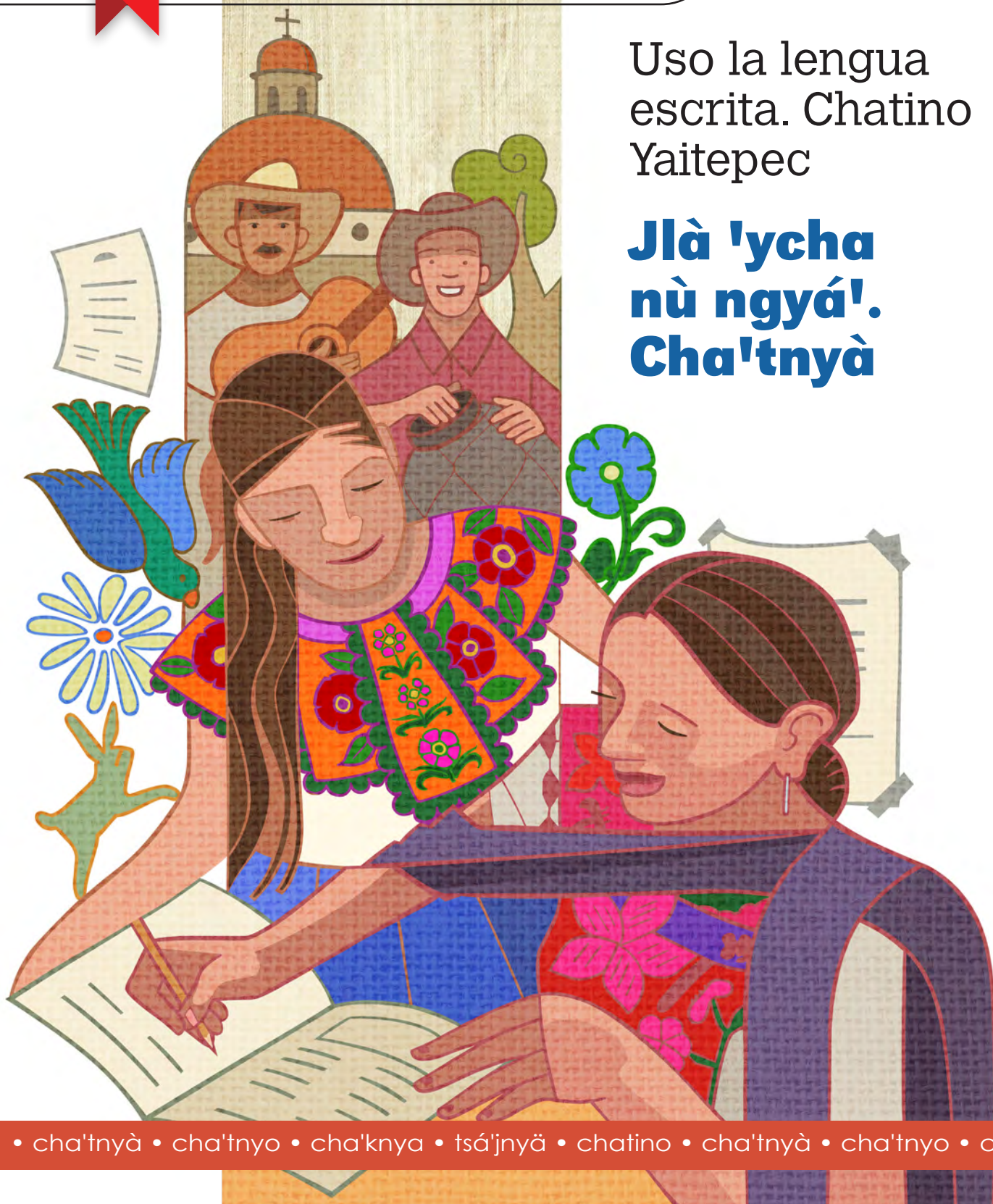
Folleto *Juegos  
con imaginación*  
Ktyí shwètì nù nă  
cha'jyà ngatyě.

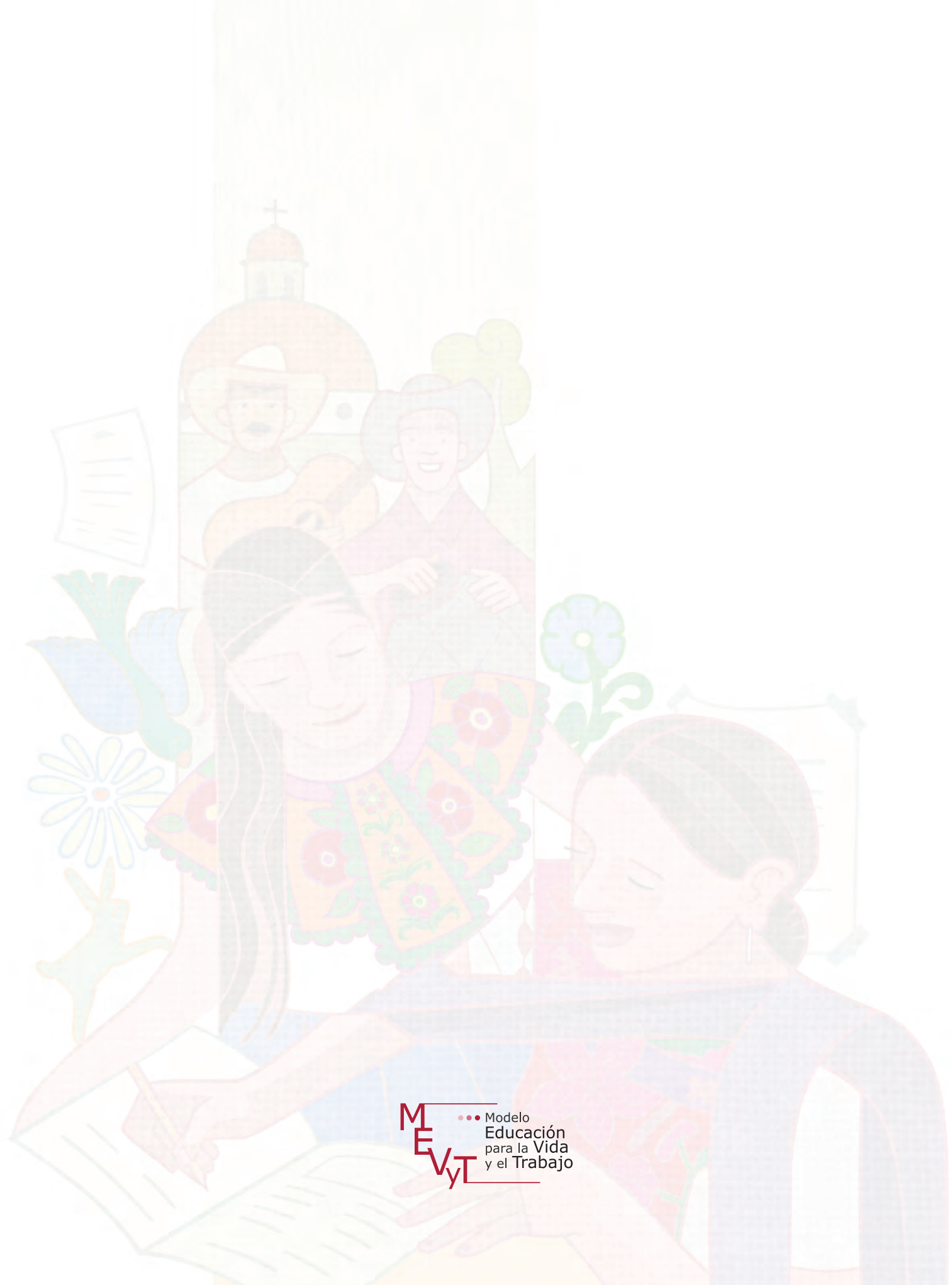
MEVYT  
Modelo  
Educación  
para la Vida  
y el Trabajo

MIBES  
MEVYT Indígena  
Bilingüe con Español  
como segunda  
lengua 5

Uso la lengua  
escrita. Chatino  
Yaitepec

**Jlà 'ycha  
nù ngýá'.  
Cha'tnyà**





## Créditos a la presente edición

Coordinación académica  
Sara Elena Mendoza Ortega  
Elisa Vivas Zúñiga  
Flor María Kobe Guzmán  
Carmen Díaz González  
Javier Avelino Fernández  
Luis Alavez Bautista

Adaptación del módulo para el MIB  
Guillermina Duarte Hernández  
Maribel Eloisa Hidalgo Morales

Autoría de los juegos para la lengua chatino Yaitepec  
Liv Kony Vergara Romaní  
Israel Filio García  
Elvia Rosa Martínez Medrano  
Eric Job Torrescano Valle

Adaptación para la población hablante  
de chatino Yaitepec  
Tomás Cruz Cruz

Asesoría académica  
Liv Kony Vergara Romaní  
Elvia Rosa Martínez Medrano

Revisión técnica  
Liv Kony Vergara Romaní

Coordinación gráfica y cuidado de la edición  
Greta Sánchez Muñoz  
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño  
Ricardo Figueroa Cisneros  
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Seguimiento editorial  
María del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial  
Laura Angélica de la Torre Rodríguez  
Alicia Naves Merlín  
Gabriel Nieblas Sánchez

Diseño e ilustración de portada  
Ricardo Figueroa Cisneros

Diseño de interiores  
Jorge Guillermo Aguilar Picasso  
Ricardo Figueroa Cisneros

Diagramación  
Jesús García Morales  
Jorge Alberto Nava Rodríguez  
Norma García Manzano

Ilustración de interiores  
Ismael David Nieto Vital  
Ricardo Pérez Rovira  
Ricardo Figueroa Cisneros  
Diana González León  
Víctor Hugo Morales Rayón  
Nora Adriana Millán Jaramillo  
Melquiades González Becerra  
Ernesto Arce Ortega  
Mario Grimaldo González  
Pamela Saavedra Hernández  
Octavio Jiménez Quiroz  
Humberto Vega Mendoza  
Juan Jesús Sánchez Muñoz  
Cristina Niizawa Ishihara

Fotografía  
Pedro Hiriart y Valencia  
Jorge Alberto Nava Rodríguez  
Ricardo Figueroa Cisneros

Este material tiene como antecedente la primera edición del Folleto *Juegos con imaginación* del módulo *Para empezar*. Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Compilación: Fabián Jiménez Flores, Adriana Bautista Vargas, Gonzalo Hernández Mendiola. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández, Jorge Alberto Nava Rodríguez. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: María Eugenia Mendoza Arrubarrena, Águeda Saavedra Rodríguez, Laura Sainz Olivares. Diseño gráfico: Guadalupe Pacheco Marcos. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos, Gerardo Rinconcillo Pérez, Benjamín Granados. Diagramación: Jorge Alberto Nava Rodríguez, Juan Pablo Rosas Mora, Norma García Manzano.

*Uso la lengua escrita*. Chatino Yaitepec. MIBES 5. Folleto *Juegos con imaginación*. D. R. 2013 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D. F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin la autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

Impreso en México

# Ně cha' / Índice

Lò nkà / Página



<b>Ngyàrà / Presentación</b>	<b>5</b>
1 Cha'jyá. Tya'á <i>letra</i> rè jyá' 'ìrà	6
Juego 2. Zurciendo sílabas	8
3 Cha'jyá. Twé 'ì <i>letra</i>	9
Juego 4. Completando oraciones	11
5 Cha'jyá. Ná ngà ndyiarí tyikwí	13
Juego 6. Palabras sinónimas y palabras antónimas	14
7 Cha'jyá. Nu 'í ngà ndyuwì	15
Juego 8. Memorama de documentos	21
9 Cha'jyá. Sí lò ktyí	31
Juego 10. Triángulos y rectángulos	33
11 Cha'jyá. Skwá yjà <i>letra</i>	34
Juego 12. Constelaciones	35
13 Cha'jyá. Cha' jlòké	36
Juego 14. Memorama de oficios	37
15 Cha'jyá. Ykà shtyá jyá' 'írà: (^), (˘)	41
Juego 16. La pesca de los verbos	44
17 Cha'jyá. Nì cha'ngà nù tijí	45
Juego 18. Trabalenguas	46

19 Cha'jyá. <i>Dominó</i> 'ì ktyí .....	47
Juego 20. En busca de cualidades .....	59
21 Cha'jyá. Tush'í shtyó.....	60
Juego 22. Palabras escondidas .....	61
23 Cha'jyá. Cha' chínga .....	62
Juego 24. ¿De qué producto se trata? .....	63
25 Cha'jyá. <i>Bandera</i> nù shtyá jyá' ndékwă 'ó ndétnyà: (^), (˘) .	66
Juego 26. Crucigrama “Mi comunidad” .....	67
27 Cha'jyá. 'nésh'à shtyá jyá' 'welá: (˘) (la ndyuwa jyá'), (˘) ..	69
Juego 28. Buscando la imagen perdida .....	70
29 Cha'jyá. Shtyá jyá' nù ndékwă (˘) 'ó ndétnyà (^) .....	71
Juego 30. ¿Cómo se dice? .....	74
31 Cha'jyá. Kyână cha' shtyá jyá': (˘), (la ndyuwa jyá'), (˘) ....	75
Juego 32. El orden de las cosas .....	76
33 Cha'jyá. Shtyas'wě ná .....	78
Juego 34. El rompecabezas del elefante .....	79
35 Cha'jyá. Shtyá jyá' 'ó cha' ngatyie .....	81
Juego 36. Al derecho y al revés .....	85
'né s'wé / Soluciones .....	86

# Ngyàrà / Presentación

Ktyí shwètì nundé í ntsu'wî tyôta cha'jyá nù kácha' 'nè 'írà 'ó cha' ngatyîë. Ntsu'wî tyôta 'wǎnya kácha' jnyá 'írà, ndé'ècha' jlyòkwê, tya'á nù tijí, shtyá s'wé, chatàlá 'ó jlà ndyiàla cha' ngatyîë.

Ktyí shwètì nundé 'í jyàrà 'ó cha'jyá cha' kà kyi'ála cha' 'nésh'à cha'shlyá 'ó ycha nè' tnyá chò ntsu'wî tyôta cha'jyá nù kácha' tayă rà 'í cha' kàjlyörí atyuă lò cha'.

Ntsu'wîrí cha'nu ndlolati í ngàrà, bránu 'né tnyá 'í í lò ktyí nundé í, ndyiarí tnyá nù n'ně.

Tyi'ijyă 'o ndyiarí.

Este folleto contiene una serie de juegos que podrás solucionar con la ayuda de tu imaginación. Existe una gran diversidad de formas para resolverlos: dibujar, completar, ordenar y utilizar toda tu creatividad.

Este folleto está compuesto por juegos para desarrollar tu aprendizaje del español y de tu lengua indígena a través de una serie de actividades que te ayudarán a reflexionar en ambas lenguas.

Recuerda que lo más importante es que, al realizar las actividades de este material, disfrutes lo que haces.

¡Juega y diviértete!

# 1 Cha'jyá. Tya'ǎ *letra* rè jyá' 'ìrà

S'wá skà shtà 'ì *letra* cha' kyǎ ně kwě rè skǎ.

tly            à            \_\_\_\_\_



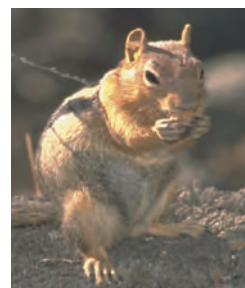
tly            á            \_\_\_\_\_



ty            à            \_\_\_\_\_



ty            á            \_\_\_\_\_





sk

á

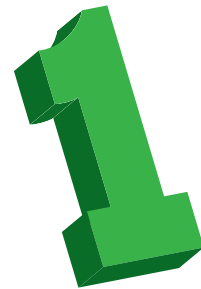
\_\_\_\_\_



sk

à

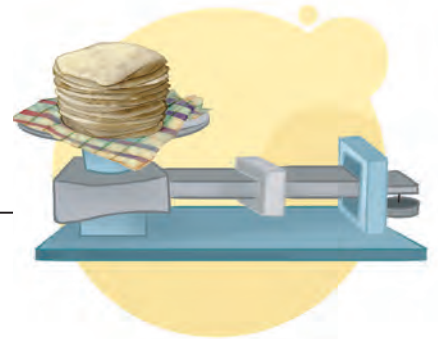
\_\_\_\_\_



jy

á

\_\_\_\_\_



jy

à

\_\_\_\_\_



► 'óngá 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

## Juego 2. Zurciendo sílabas

Une las sílabas y forma una palabra.

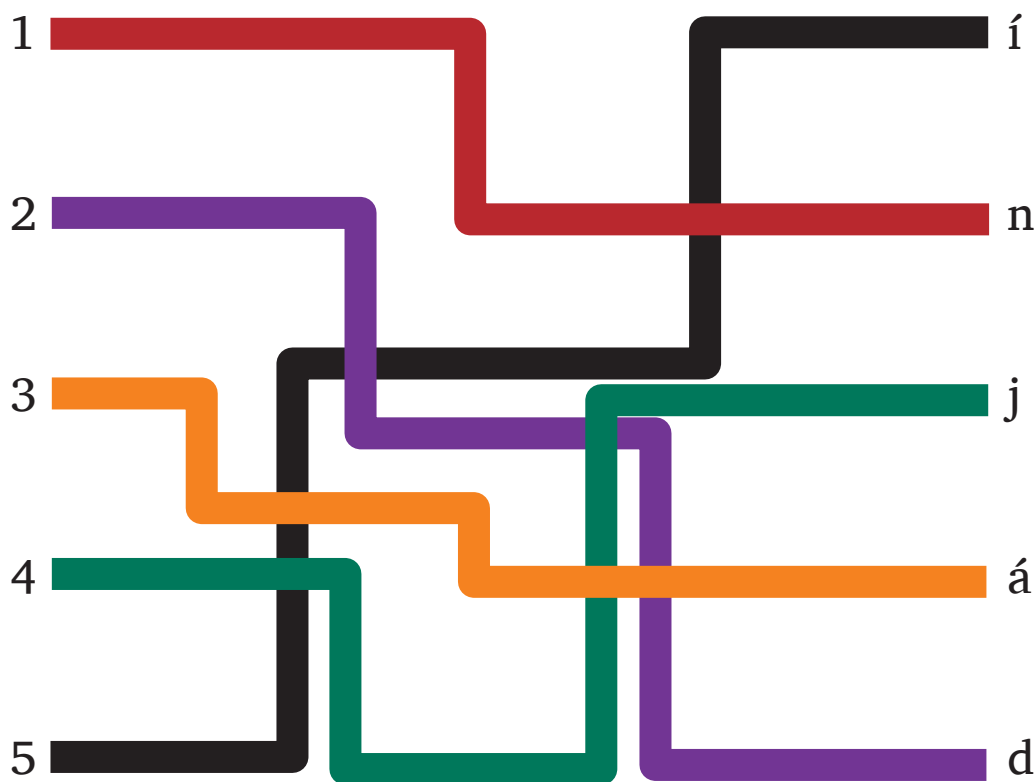
llu	ma	_____
lla	llo	_____
se	rar	_____
llo	via	lluvia

lla	bo	za	_____
be	ba	llo	_____
ce	chi	ro	_____
cu	ve	llo	_____
ca	lle	lla	_____

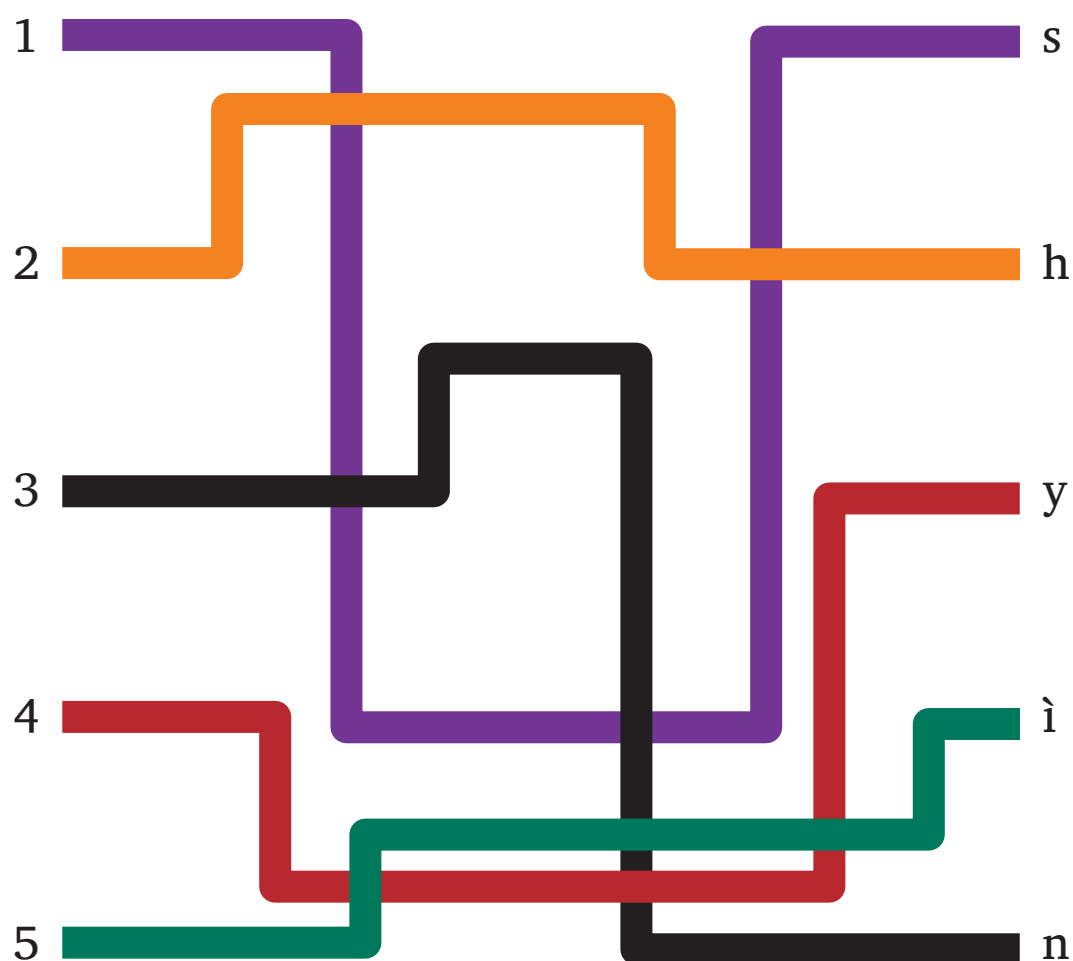
► Continúa con las actividades del Libro del adulto.

### 3 Cha'jyá. Twě 'ì *letra*

Tsà chò cha' kwǎ jǎ nù jyǎ nde nù nǎ *laberinto* 'ì *letra* 'ó jnyá cha'nù tyi'ó nè' 'ǒ nù jyǎ ndétnyàrè cha' kyǎ ně ndaskǎ kwě.



Jnyá cha'nù ntsu'wî ktsí twě 'ì *letra*.



Jnyá cha'nù ntsu'wî ktsí twě 'ì *letra*.

► 'óngá 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

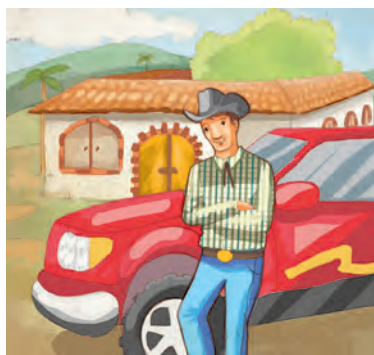
## Juego 4. Completando oraciones

Lee las palabras y su significado, y completa las oraciones que te presentamos después del cuadro.

<b>voto</b>	forma del verbo votar	<b>bello</b>	hermoso
<b>boto</b>	forma del verbo botar	<b>vello</b>	pelo del cuerpo
<b>bota</b>	calzado	<b>bacía</b>	vasija
<b>vota</b>	forma el verbo votar	<b>vacía</b>	sin contenido
<b>bacilo</b>	microbio	<b>bienes</b>	fortuna, capital
<b>vacilo</b>	forma del verbo vacilar	<b>vienes</b>	forma del verbo venir

1. La \_\_\_\_\_ de María está descosida.
2. Sonia dejó los \_\_\_\_\_ para sus hijos.
3. Vi un \_\_\_\_\_ en el microscopio.

4. Juan lava la \_\_\_\_\_.
5. Yo \_\_\_\_\_ la pelota muy alto.
6. ¿Tú \_\_\_\_\_ el viernes?
7. Me gusta ver el amanecer porque es muy \_\_\_\_\_.
8. María \_\_\_\_\_ en su comunidad.
9. \_\_\_\_\_ para elegir a los gobernantes.
10. Si no sé cómo se escribe una palabra,  
no \_\_\_\_\_ en consultar el diccionario.
11. Desde pequeño tuvo mucho \_\_\_\_\_.
12. La bacía está \_\_\_\_\_.



► Continúa con las actividades del Libro del adulto.

## 5 Cha'jyá. Ná ngà ndyiarí tyikwí

Tyikwí cha' chítì nù jyà ndétnyàrè 'ó shnyì skà cha' nù jyà né' 'ò jà skǎ 'wǎnya oraciö jà.

1. Jnyábǎ lò \_\_\_\_\_ ndyuwǎ shá jà něbǎ.

ktyì

ktyí

2. Nekulà Lyia bà jkwí 'ó snì nù naǎ Nè chana tsǎ s'í skà

\_\_\_\_\_ 'í tyíntá.

kwì

kwí

3. Adriana bà s'í skà \_\_\_\_\_ 'í Roberto  
bà bránu jwí 'ò jà.

kwì

kwí

4. Nù skà tsǎ 'è 'ó \_\_\_\_\_ jà yǎ skà kè'.

kchà

kchá

5. Nekulà Regina ntsú'wì cha' 'í ndyö lò \_\_\_\_\_  
bránu n'ně t'àné snì.

kchì

kchí

► 'óngá 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

## Juego 6. Palabras sinónimas y palabras antónimas

Lee las oraciones y complétalas con las palabras que están en la tarjeta.

1. El gato negro es \_\_\_\_\_, pero cuando cayó al pozo quedó \_\_\_\_\_.
2. Aquel becerro está \_\_\_\_\_, antes estaba \_\_\_\_\_.
3. El hijo de mi hermano es \_\_\_\_\_, pero a veces parece \_\_\_\_\_.

bello  
hermoso  
bonito  
precioso

delgado  
esbelto  
flaco  
chupado  
seco  
esquelético  
famélico

inteligente  
brillante  
abusado

feo  
horrible  
monstruoso  
deforme

gordo  
obesa  
regordete  
rechoncho  
corpulento  
robusto

gordo  
conchudo  
atontado  
avisado  
bobo

► Continúa con las actividades del Libro del adulto.

## 7 Cha'jyá. Nu 'í ngà ndyuwì

S'yù cha' 'ó kwé nù jyà ndétnyàrè 'ó tya'ǎ 'írà lò shká nkà ktyí s'énù jyà kwé cha' kyǎ nǎrà.



'yà



'wá





'nektyĩ

'wà



'néjà

'nè





--	--

--	--

--	--

--	--

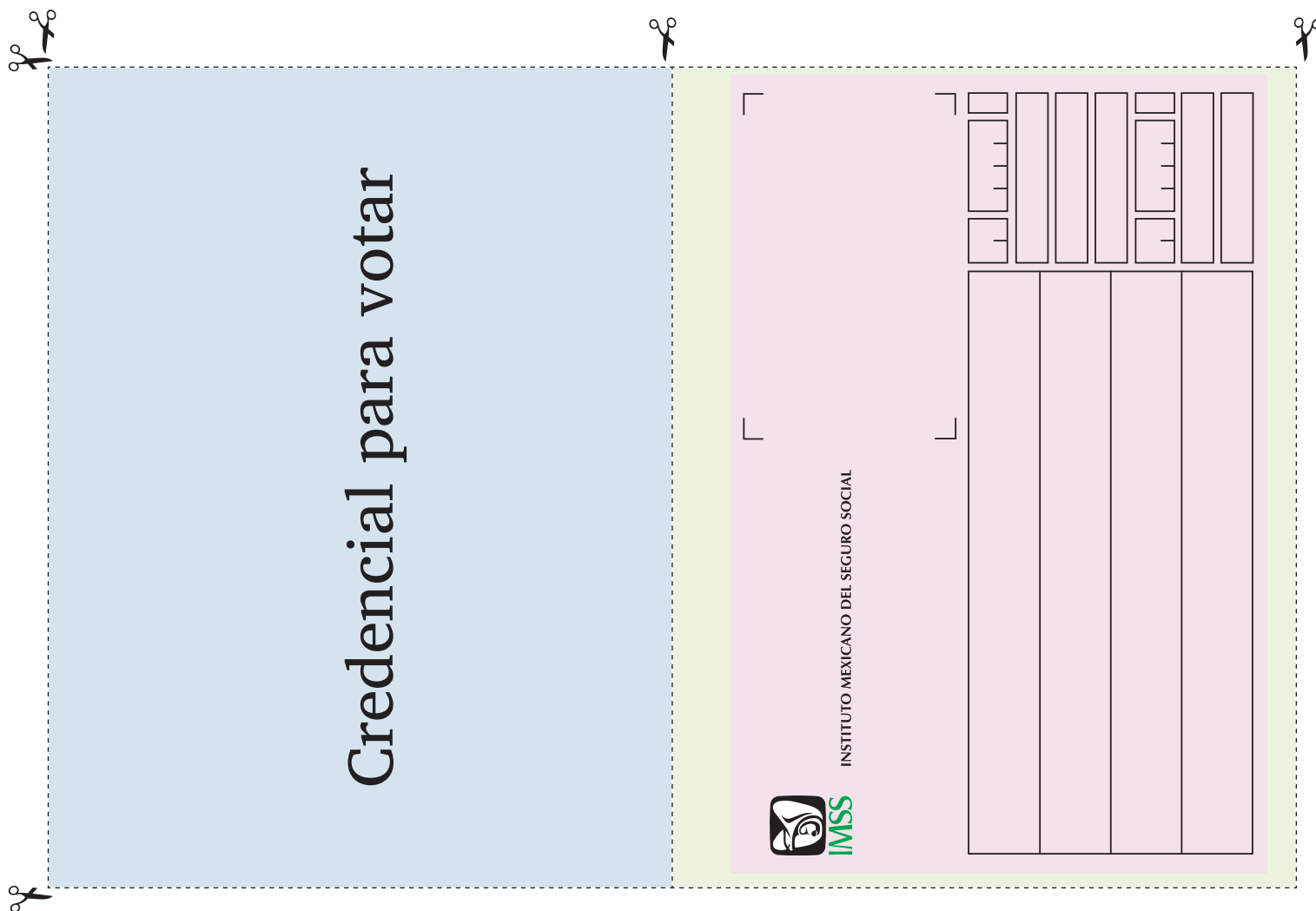
--	--

--	--


► 'óngá 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà

## Juego 8. Memorama de documentos

Recorta las tarjetas y colócalas boca abajo; después, voltéalas de dos en dos hasta encontrar los pares correspondientes.







ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL

REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES

Ktyí ngà à kwé kèrè lò

Nê mîé  
LORENZO  
DOMINGO  
LUCIO

J'â mîeuwî 35  
Nâ ngâ H


S'émî ngâ'è  
C SIN NOMBRE NÚMERO 2 SIN  
SECC CUATRO 71870  
SAN JUAN QUIAHUE, OAX

Fôljo 0000037438254 - Y'â nâ jé kwéniá 1991 00

Clave de elector LRDMLC68111720H600

Siado 20  
Diarito

Khî 213 Khî 001 Seccib 1215



CURP

Acta de nacimiento

ESQUEMA DE VACUNACIÓN				
VACUNA	ENFERMEDAD QUE PREVIENE	DOSIS	EDAD Y FRECUENCIA	FECHA DE VACUNACIÓN
NEUMOCÓGICA CONJUGADA	INFECCIONES NEUMOCÓCO	PRIMERA	9 MESES	
		SEGUNDA	4 MESES	
		OTRAS		
INFLUENZA	INFLUENZA	PRIMERA	6 MESES	
		SEGUNDA	7 MESES	
		REINOCUACIÓN	ANUAL HASTA LOS 5 MESES	
S R P	SARAMPION, RUBOLA Y PROTOGENTES	PRIMERA	1 AÑO	
		REFUERZO	6 AÑOS	
SABIN	POLIOHELITIS	ADICIONALES		
S R	SARAMPION Y RUBOLA	ADICIONALES		
OTRAS VACUNAS				

ESQUEMA DE VACUNACIÓN				
VACUNA	ENFERMEDAD QUE PREVIENE	DOSIS	EDAD Y FRECUENCIA	FECHA DE VACUNACIÓN
B C G	TUBERCULOSIS	UNICA	AL NACER	
HEPATITIS B	HEPATITIS B	PRIMERA	AL NACER	
		SEGUNDA	4 MESES	
		TERCERA	9 MESES	
PERTUSIS/INFLUENZA/OPV3/OPV4 + OPV + Hib	DIFTERIA, TETANUS, POLIOHELITIS, TOSFERINA Y TUBERCULOSIS POR INOCULACIÓN	PRIMERA	4 MESES	
		SEGUNDA	4 MESES	
		TERCERA	5 MESES	
		CUARTA	18 MESES	
DPT	DIFTERIA, TOSFERINA Y TUBERCULOSIS	REFUERZO	4 AÑOS	
ROTAVIRUS	ROTAVIRUS POR INOCULACIÓN	PRIMERA	3 MESES	
		SEGUNDA	4 MESES	



# Cartilla de vacunación

**AVISO RECIBO**

**CFE** Una empresa de clase mundial Comisión Federal de Electricidad  
Av. Paseo de la Reforma Núm. 104  
Col. Juárez, México, D.F. C.P. 06500  
RFC: CFE376814-Q8

Número de servicio: \_\_\_\_\_

Total a pagar por el bimestre: \_\_\_\_\_

Fecha límite de pago: \_\_\_\_\_

Nombre y Domicilio: \_\_\_\_\_

Cuenta: \_\_\_\_\_

Medición de consumos				
Num. de Medidor	Lectura actual	Lectura anterior	Mult.	Consumo kWh

Período de consumo: \_\_\_\_\_ Días \_\_\_\_\_ Promedio diario \_\_\_\_\_

Historial de consumo (kWh): \_\_\_\_\_

Apoyo gubernamental: \_\_\_\_\_

Facturación			
Uso:	Tarifa	Miles	
Concepto	kWh	Precio	Subtotal

Importe del bimestre: \_\_\_\_\_

El pago de este recibo no te exime de adeudos anteriores  
Consulta tu estado de cuenta al reverso

Factura: \_\_\_\_\_ MA  
Folio: 0000041532  
No. aprobación: 4721  
Año de aprobación: 2011  
No. certificado: 0000100000010080

Número de servicio: \_\_\_\_\_ Total a pagar en el bimestre: \_\_\_\_\_

Cuenta: \_\_\_\_\_ Clave de envío: \_\_\_\_\_

TALÓN DE CAJA

**ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**

EN NOMBRE DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE OAXACA  
Y COMO \_\_\_\_\_ DEL Registro Civil  
CERTIFICO Y HAGO SABER QUE EN LA FOJA NÚMERO \_\_\_\_\_ DEL  
LIBRO NÚMERO \_\_\_\_\_ DE NACIMIENTOS DEL Registro Civil  
A MI CARGO SE ENCUENTRAN ASENTADOS LOS DATOS SIGUIENTES:

CHICAJA \_\_\_\_\_ No. DE ACTA \_\_\_\_\_ SEXO \_\_\_\_\_

FECHA DE REGISTRO \_\_\_\_\_  
LUGAR DE REGISTRO \_\_\_\_\_

**REGISTRADO**

NOMBRE \_\_\_\_\_  
FECHA DE NACIMIENTO \_\_\_\_\_ HORA \_\_\_\_\_  
LUGAR DE NACIMIENTO \_\_\_\_\_  
PRESENTADO \_\_\_\_\_ SEXO \_\_\_\_\_ CONNACIMIENTO \_\_\_\_\_

**PADRES**

NOMBRE \_\_\_\_\_  
NACIONALIDAD \_\_\_\_\_ EDADE \_\_\_\_\_ AÑOS \_\_\_\_\_  
NOMBRE \_\_\_\_\_  
NACIONALIDAD \_\_\_\_\_ EDADE \_\_\_\_\_ AÑOS \_\_\_\_\_

**PERSONA DISTINTA A LOS PADRES QUE PRESENTA AL REGISTRADO**

NOMBRE \_\_\_\_\_ PRESENTEADO \_\_\_\_\_ EDADE \_\_\_\_\_ AÑOS \_\_\_\_\_

EL ORIGINAL DE LA PRESENTE CERTIFICACIÓN DEBE ALMAGENAR LAS SIGUIENTES INSCRIPCIONES:

Se otorga esta certificación en cumplimiento del artículo 52 del código civil vigente en el estado  
SANTA CATARINA JUQUILA JUQUILA OAX  
A 25 DE ABRIL DEL 2011  
C. OFICIAL PRIMERO DEL REGISTRO CIVIL DOY FE

FIRMA DEL OFICIAL \_\_\_\_\_  
ELABORO \_\_\_\_\_ COTULADO \_\_\_\_\_

079605

# Solicitud de empleo



## SOLICITUD DE EMPLEO

Sea tan amable en llenar esta solicitud en forma manuscrita  
NOTA: Toda información aquí proporcionada será tratada confidencialmente

Fecha	Puesto Solicitado	Sueldo Mensual deseado
-------	-------------------	------------------------

Fotografía actual

### DATOS PERSONALES

Apellido Paterno	Apellido Materno	Nombre	Edad
Domicilio	Colonia	Zona Postal	Teléfono
Lugar de Nacimiento	Fecha de Nacimiento	Sexo	Nacionalidad
Vive con <input type="checkbox"/> Sus padres <input type="checkbox"/> Su familia <input type="checkbox"/> Parientes <input type="checkbox"/> Solo	Estatura	Peso	
Personas que dependen de usted Hijos Conyuge Padres Otros	Estado Civil <input type="checkbox"/> Soltero <input type="checkbox"/> Casado <input type="checkbox"/> Otro (Especifique)		

### DOCUMENTACIÓN

Registro Fed. de Causantes No.	Afiliación al Seguro Social No.	Cartilla Servicio Militar No.	Pasaporte No.
Tiene Licencia de Manejo <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si	Clase y Número de Licencia	Siendo extranjero que documento le permite trabajar en el país	

### ESTADO DE SALUD Y HABITOS PERSONALES

¿Como considera su estado de salud actual? <input type="checkbox"/> Bueno <input type="checkbox"/> Regular <input type="checkbox"/> Malo	¿Padece alguna enfermedad crónica? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si (Especifique)	¿Practica Ud. algún Deporte? <input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No	¿Pertenece a algún club social o deportivo?	¿Cuál es su pasatiempo favorito?
¿Cuál es su meta en la vida?				

### DATOS FAMILIARES

NOMBRE	VIVE	DOMICILIO	OCCUPACION
Padre			
Madre			
Esposa(s)			
Nombre y edades de los hijos			

### ESCOLARIDAD

NOMBRE DE LA ESCUELA	DOMICILIO	FECHAS	AÑOS	TITULO RECIBIDO
Primaria		DE	A	
Secundaria o Prevocacional				
Preparatoria o Vocacional				
Profesional				
Comercial u Otras				
Estudios que está efectuando en la actualidad				
Escuela	Horario	Curso o Carrera		Grado

Receta médica

Recibo de luz

**SISTEMA INCORPORADO**



**ALUMNO**  
**RUIZ**  
**ALVAREZ**  
**DIANA BERENEISA**

  
**Firma**  
**UNAM SÍ**

**Vigencia**  
2003/2004

**404520768**



 REGISTRO NACIONAL DE POBLACIÓN	TRÁMITE GRATUITO
CLAVE ÚNICA DE REGISTRO DE POBLACIÓN	Esta Clave Única de Registro de Población se expide con base en los datos que identifican su documento probatorio:
<hr/>	
CLAVE	ACTA DE NACIMIENTO
JZUCT820128HOCRRMO1	ENTIDAD: OAXACA
 CURP	MUNICIPIO: SAN JUAN QUIAHUE
	AÑO DE REGISTRO: 1982
	NÚMERO DE LIBRO: 0001
	NÚMERO DE ACTA: 00009
	NÚMERO DE FOJA:
CRUZ	NÚMERO DE TOMO:
	CRIP:
FECHA DE INSCRIPCIÓN	 CURP
30/11/2001	
FOLIO	
085925525	

Credencial de trabajo  
o escolar



## 9 Cha'jyá. Sí lò ktyí

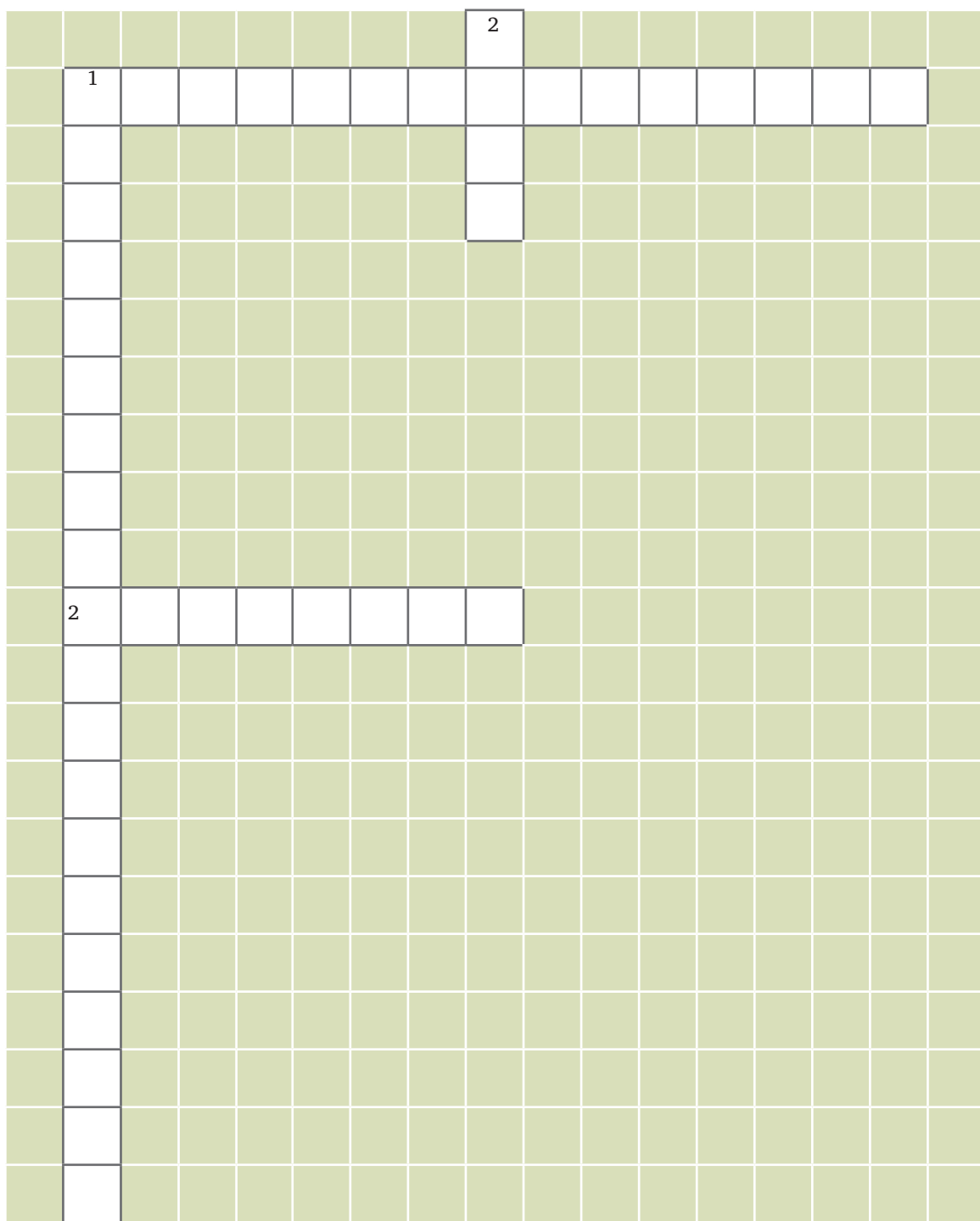
Tyikwí ndáskǎ cha' kwǎ nù jyà lò “Shtà nù ndé sú” 'ó jnyá cha'nu ngarä lò nu nǎ “Sí lò ktyí”. Kwǎnyà 'ně “Shtà nù ndǒ” sú lò ktyí rè.

### Shtà nù ndé sú

1. N'něrà tnyá cha' tyikwá ně ngwati shá nù ndyuwǎ 'nà.
2. Ntsrà tsǎ, brá 'ó ntsá lánga s'ě̀nù là.

### Shtà nù ndǒ

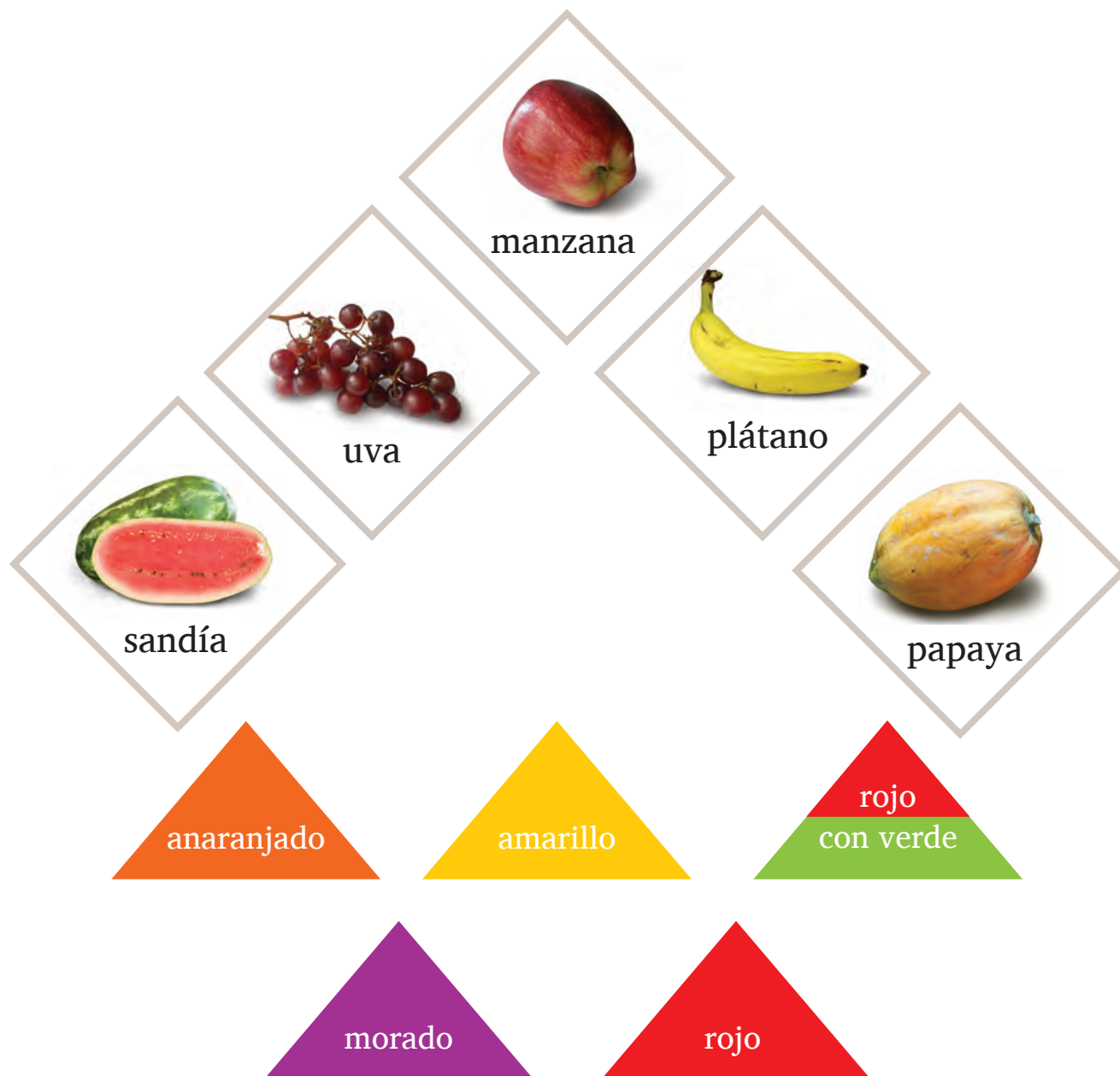
1. Ngàrà skà ktyí jnyà bránù bá ntsu'wî 'nyò shná yǎ.
2. Jyà lorà klabe skàtì cha' ndyijí kwě̀ntá ntê.



► 'óngá 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

## Juego 10. Triángulos y rectángulos

Une el nombre de la fruta con el color que le corresponde de acuerdo con sus características. La única condición es no cruzar una línea con otra. ¡Inténtalo!



## 11 Cha'jyá. Skwá yjà *letra*

Kyaná chata cha' 'ó bokal la ndyuwa jyá' 'ó bokal nasal (̃) lò skwá yjà *letra*.

kwa bra			kto yuu			kjawë nkö			twë ntë'			shkwë ägyla			
p	ñ	s	w	f	g	h	k	p	l	t	k	ö	p	w	ñ
k	'	c	z	x	a	r	l	f	v	w	v	e	v	r	s
n	b	i	e	w	'	u	ñ	l	r	a	q	ñ	w	x	g
s	h	k	w	ë	k	p	y	x	o	t	a	n	g	q	'
h	c	q	x	u	e	l	q	v	y	x	c	z	t	ë	p
s	a	x	r	v	a	u	a	ñ	n	g	r	y	t	a	ä
p	k	j	w	ë	l	r	q	b	x	v	y	n	f	z	g
l	b	t	i	v	c	t	w	ë	u	z	f	a	w	r	y
n	f	u	o	s	z	b	g	i	v	a	z	x	t	v	l
p	r	y	l	a	q	s	h	m	r	k	w	a	i	x	a
k	h	a	v	i	k	s	n	h	q	a	f	n	p	h	w
f	'	b	l	c	c	r	u	n	n	s	s	v	h	f	a
x	e	t	n	t	x	p	h	b	r	a	i	y	u	v	p
ñ	f	n	t	ñ	v	o	v	m	i	y	e	u	n	a	c
x	a	k	z	z	a	t	a	j	a	h	z	u	x	t	f
n	p	ö	g	p	w	k	w	h	k	p	s	h	p	k	i

► 'óngá 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

## Juego 12. Constelaciones

Une las frases al verbo **ser** o al verbo **estar**, según corresponda.

**Ser**

**Estar**

- Él está contento.
- Ella es profesora.
- Yo soy inteligente.
- Tú eres amigable.
- Ustedes están perdidos.
- Ustedes son desconfiados.
- Ella está bonita.
- Ellos son hermanos.
- Él es trabajador.
- Tú estás feliz.
- Nosotros somos amigos.
- Nosotros estamos sentados.
- Yo estoy asombrado.
- Ellos están con el asesor.

► Continúa con las actividades del Libro del adulto.

## 13 Cha'jyá. Cha' jlòké

Shkwě chata cha' jlò ké nù jyà ndétnyàré 'ó jnyá *consonante* nù jí lò shtà rè.

1. Tyú tló,  
n'ně kwà tlà,  
'ó sharí bránu tyikè kwá.

		e	k	t	y	ĩ
--	--	---	---	---	---	---

2. Ngàrà s'énù ndyu'wî tlyà  
bránu n'ně kwá.

		á
--	--	---

3. Ntsí chòrà,  
ntě ndéně' rà,  
'ó tkwě kurà.

		à
--	--	---

4. Ndyijí lò 'yà  
'ó s'í nù'ákwá ngà,  
nshnyì 'nè 'ó stä  
'ó s'í kchí ngà.

		á
--	--	---

► 'óngá 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

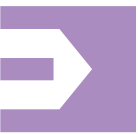
## Juego 14. Memorama de oficios

Recorta las tarjetas y colócalas boca abajo; después voltéalas de dos en dos hasta encontrar las palabras que se complementan.

albañil	cemento
costurera	hilos
campesino	machete
jardinero	regadera

► Continúa con las actividades del Libro del adulto.





✂	minero	casco	✂
✂	cocinera	sartén	
✂	bolero	cera para zapatos	
✂	barrendero	escoba	
✂	maestra	libro	
✂	doctor	estetoscopio	
✂			



# 15 Cha'jyá. Ykà shtyá jyá' 'írà: (^), (ˇ)

S'yù cha' rè 'ó kwě 'írà nu jyà ndétnyàrè 'ó jnyik'à 'írà lò ykà skǎ 'wǎnya rà.

Guadalupe

ně



ntê

2 kilo jnà sí kwé'  
2 kilo jnà kta  
6 jě skwá ó  
¼ kilo knyà ng'á  
100 gramos knyà tí  
1 kilo ndájí  
3 lechuga  
2 yně kǎ knyà  
1 kilo nswětyě  
½ kilo yjà cha' kyiñ

ně ná



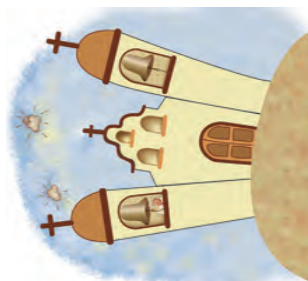
j'wê



ktyĩ



jnyâ



laă



shê



( ^ )

( ˇ )

► 'óngá 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

## Juego 16. La pesca de los verbos

Une las oraciones con la lancha que corresponda de acuerdo con el verbo **ser** o **tener**.

1. Los libros que están en la mesa son de mi madre.

2. Carlos tiene una milpa cerca de su casa.

3. Tus amigos son muy simpáticos.

4. Juan es médico y está lejos de su familia.

5. Ellos tienen examen el jueves.

6. María tiene dos hijos.

7. Mi papá es más joven que mi tío.

8. Ángel tiene una camisa nueva.



## 17 Cha'jyá. Nì cha'ngà nù tijí

Tyikwí cha' chítì nù jyà ndétnyàrè 'ó shnyì skà cha' nù jyà né'  
'ò jǎ skǎ 'wǎnya oraciö jǎ.

1. Lò \_\_\_\_\_ nundé jyà ně.

ktyí

snì'

2. Shwá bà ndyiá skà \_\_\_\_\_.

snì'

ngyá'

3. Bránu t'ì \_\_\_\_\_ skà  
yùshwé ntsú'wì shlyá.

ně

né'

4. Nùngà nù jyà jlò \_\_\_\_\_  
'ótà něké.

ně

cha'jlyu'

5. \_\_\_\_\_ tyikwě ná ngwá.

ná

ná'

6. Lángá já \_\_\_\_\_ rè 'ì ntê.

ná'

ná

► 'óngá 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jǎ.

## Juego 18. Trabalenguas

Lee los siguientes trabalenguas lo más rápido que puedas.

Pancha plancha  
con cuatro planchas.  
¿Con cuántas planchas  
plancha Pancha?

Compré pocas copas,  
pocas copas compré.  
Como compré pocas copas,  
pocas copas compré.

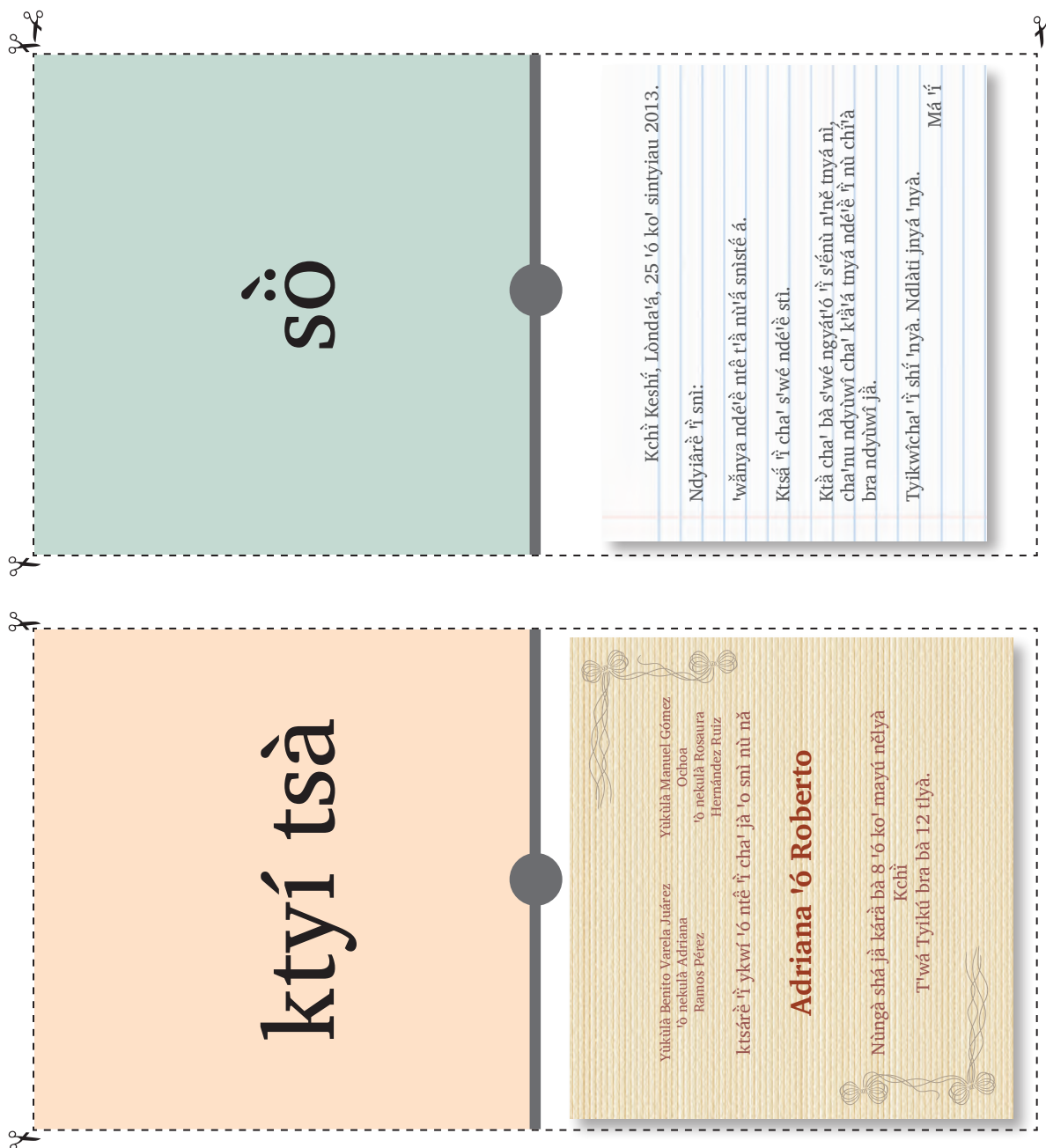
El que poco coco come,  
poco coco compra;  
el que poca capa se tapa,  
poca capa se compra.  
Como yo poco coco como,  
poco coco compro,  
y como poca capa me tapo,  
poca capa me compro.

El amor es una locura  
que ni el cura lo cura.  
Y si el cura lo cura,  
es una locura del cura.

Yo gusto del gusto que gusta mi gusto,  
si tu gusto no gusta del gusto que gusta mi gusto,  
qué disgusto se va a dar mi gusto  
al saber que tu gusto  
no gusta del gusto que gusta mi gusto.

## 19 Cha'jyá. *Dominó* 'ì ktyí

S'yù *tarjeta* rè 'ó kǎya jnyá *dominó* 'ì 'nà skà t'ás'wé cha' tyi'ijyǎ 'ó.





# ktsàrè 'ì

Nù'á snì:

4/05/13

Jkwîrè 'ò skà s'énù ndarè tnyá,  
shnórè cha' kwă nundé cha'nu  
tyîkwí 'ó nekulà Marita bà.

Ma 'ì

# ktyí tsà

Yîkùlà Benito Varela Juárez  
'ò nekulà Adriana  
Ramos Pérez

Yîkùlà Manuel Gómez  
Ochoa  
'ò nekulà Rosaura  
Hernández Ruiz

ktsàrè 'ì ykwí 'ó nté 'ì cha' jà 'ò snì nù nă

**Adriana 'ó Roberto**

Ntngà shá jà kàrà bà 8 'ó ko' mayú nēlyà

Kchì  
T'wá Tyîkú bra bà 12 tlyà.

# sò

Kchì Keshí, Lónďá, 25 'ó ko' sintyiau 2013.

Ndyíarè 'ì snì:

'wănya ndéè nté t'á nù'á snísté á.

Ktsá 'ì cha' s'wé ndéè stì.

Kià cha' bà s'wé ngyát'ó 'ì s'énù n'ně tnyá nù,  
cha'nu ndyûwí cha' k'á'á tnyá ndé'è 'ì nù chí'á  
bra ndyûwí jà.

Tyîkwícha' 'ì shí 'nyà. Ndlàti jnyá 'nyà.

Má 'ì



# ktsàrè 'ì

Nù'á snì:

4/05/13

Jkwîrè 'ò skà s'énù ndarè tnyá,  
shnórè cha' kwă nundé cha'nu  
tyîkwí 'ó nekulà Marita bà.

Ma 'ì

# ktyí tsà

Yükulà Benito Varela Juárez  
'ò nekulà Adriana  
Ramos Pérez

Yükulà Manuel Gómez  
Ochoa  
'ò nekulà Rosaura  
Hernández Ruiz

ktsàrè 'ì ykwí 'ó nté 'ì cha' là 'ò snì nù nă

**Adriana 'ó Roberto**

Ntngà shá já kàrà bà 8 'ó ko' mayú nelyà

Kchì

T'wá Tyikú bra bà 12 tlyà.

# sò

Kchì Keshí, Lònda'á, 25 'ó ko' sintyiau 2013.

Ndyiàrè 'ì snì:

'wănya ndé'è nté t'â nù'á snisté á.

Ktsá 'ì cha' s'wé ndé'è stî.

Ktà cha' bà s'wé ngyá't'ó 'ì s'énù n'né tnyá nì,  
cha'nu ndyüwî cha' k'â'á tnyá ndé'è 'ì nù chí'â  
bra ndyüwî já.

Tyikwîcha' 'ì shí 'nyà. Ndlàti jnyá 'nyà.

Má 'ì



# ktsàré 'ì

Nù'á snì:

4/05/13

Jkwîrè 'ò skà s'énù ndarè tnyá,  
shnórè cha' kwă nundé cha'nu  
tyîkwî 'ó nekulà Marita bà.

Ma 'ì

# ktyí tsà

Yùkùlà Benito Varela Juárez  
'ò nekulà Adriana  
Ramos Pérez.

Yùkùlà Manuel Gómez  
Ochoa  
'ò nekulà Rosaura  
Hernández Ruiz.

ktsàré 'ì ykwî 'ó nté 'ì cha'jà 'ò snì nù nă

**Adriana 'ó Roberto**

Nìngà shá jà kàrà bà 8 'ó ko'-mayú nelyà

Kchì

T'wá Tyikú bra bà 12 tlyà.

# sò

Kchì Keshí, Lón'dá, 25 'ó ko' sintyiau 2013.

Ndyiàré 'ì snì:

'wǎnya ndé'è nté 'íà nù'á snisíé á.

Ktsá 'ì cha' s'wé ndé'è stì.

Kià cha' bà s'wé ngýát'ó 'ì s'énù n'ně tnyá nì,  
cha'nu ndyüwí cha' k'á'á tnyá ndé'è 'ì nù chí'á  
bra ndyüwí jà.

Tyikwícha' 'ì shí 'nyà. Ndlàti jnyá 'nyà.

Má 'í



# ktsàrè 'ì

Nù'á snì:

4/05/13

Jkwîrè 'ò skà s'énù ndarè tnyá,  
shnórè cha' kwă nundé cha'nu  
tyîkwí 'ó nekulà Marita bà.

Ma 'ì

# ktyí tsà

Yùkulà Benito Varela Juárez  
'ò nekulà Adriana  
Ramos Pérez

Yùkulà Manuel Gómez  
Ochoa  
'ò nekulà Rosaura  
Hernández Ruiz

ktsàrè 'ì ykwí 'ó nté 'ì cha' jà 'ò snì nù nă

**Adriana 'ó Roberto**

Nùngà shá jà kàrà bà 8 'ó ko' mayú nelyà

Kchì  
T'wá Tyikú bra bà 12 tlyà.

# sò

Kchì Keshí, Lònda'á, 25 'ó ko' sintyiau 2013.

Ndyiàrè 'ì snì:

'wănya ndé'è nté t'á nù'á snisté á.

Ktsá 'ì cha' s'wé ndé'è stì.

Ktá cha' bà s'wé ngýát'ó 'ì s'énù n'hé tnyá nì,  
cha'nu ndyüwí cha' k'á'á tnyá ndé'è 'ì nù chí'a  
bra ndyüwí jà.

Tyikwícha' 'ì shí 'nyà. Ndlati jnyá 'nyà.

Má 'ì



# SÒ

Kchì Keshí, Lónḁá, 25 'ó ko' sintyiau 2013.

Ndyiàré 'í snì:

'wǎnya ndéè nté t'á nù'á snisité á.

Ktsá 'í cha' s'wé ndéè stì.

Ktá cha' bà s'wé ngýát'ó 'í s'éñù n'ně tnyá nì,  
cha'nu ndyüwí cha' k'á'á tnyá ndé'è 'í nù chí'á  
bra ndyüwí jà.

Tyikwícha' 'í shí 'nyá. Ndlàti jnyá 'nyá.

Má 'í

# ktyí tsà

Yükulà Benito Varela Juárez  
'ò nekulà Adriana  
Ramos Pérez

Yükulà Manuel Gómez  
Ochoa  
'ò nekulà Rosaura  
Hernández Ruiz

ktsàré 'í ykwí 'ó nté 'í cha' jà 'ó snì nù nǎ

**Adriana 'ó Roberto**

Nùngá shá jà kárà bà 8 'ó ko' mayú nelyá  
Kchì  
T'wá Tyikú bra bà 12 tlyá.

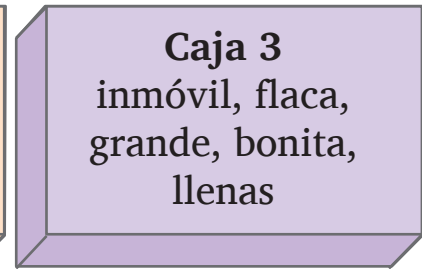
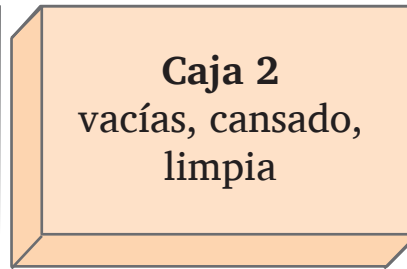
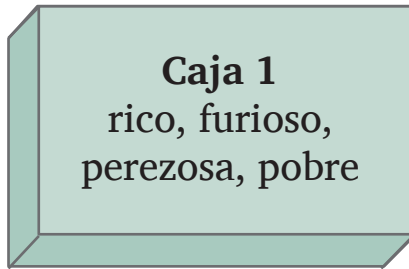
1. S'yù *tarjeta*.
2. Tatsà skà t'ás'wé cha' tyi'ìjyǎ 'ó cha'jyá rè.
3. S'wè bà *tarjeta* s'wǎ.
4. Skà bà shtyá bà *tarjeta* chò tsá.
5. Shtyas'wé 'írá skǎ 'wǎnya ndyi'ó *tarjeta* jà, ktyí 'ótà kwé nù tyi'ó 'ì.
6. Nù tyi *tarjeta* 'í jlò 'nè kana cha'jyá rè.

► 'óngá 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.



## Juego 20. En busca de cualidades

Escoge algunas características de las cajas para cada uno de los enunciados y escríbelas en los recuadros



1. La vaca es




2. La niña es



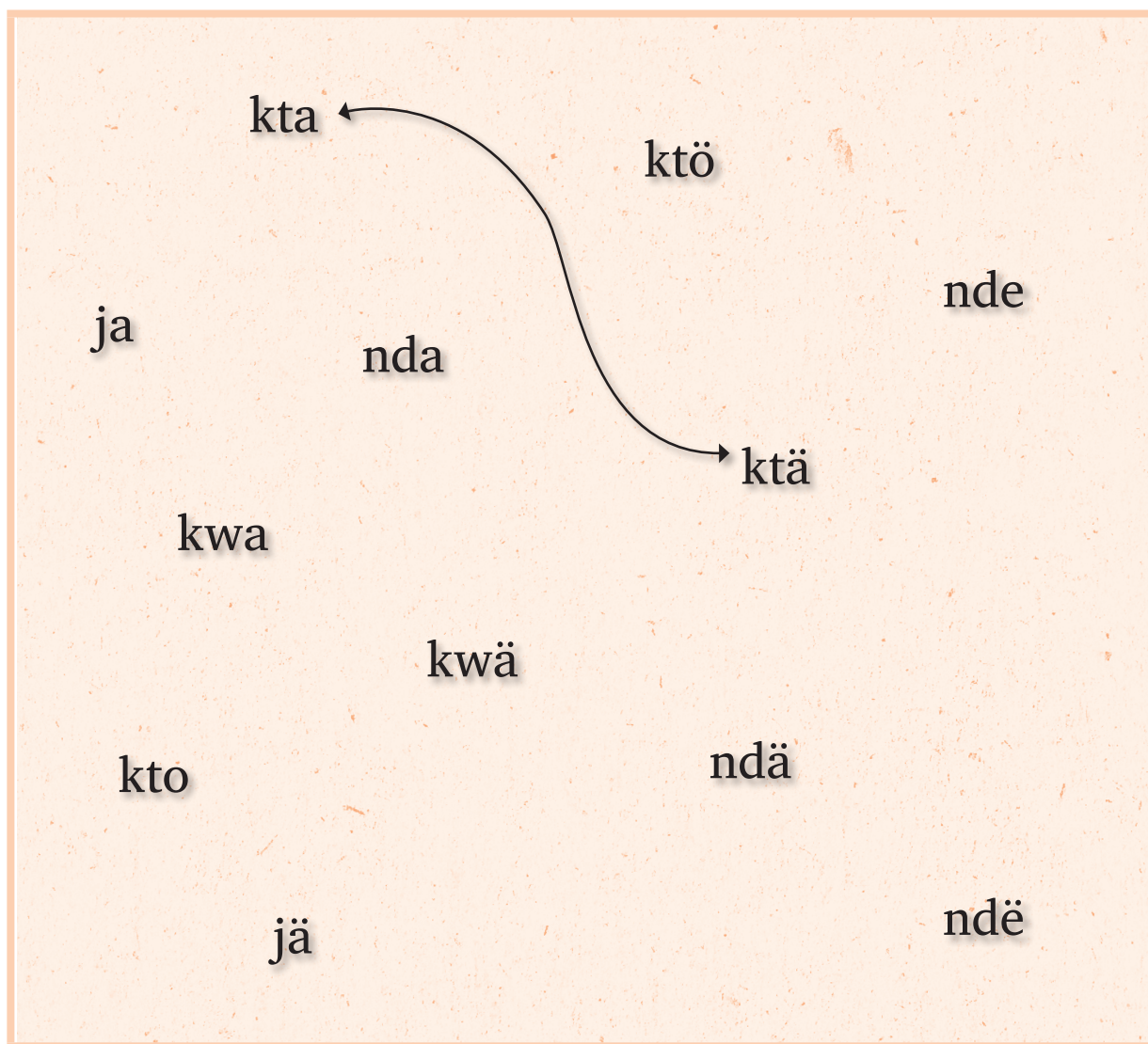

3. El venado quedó




4. El señor era

## 21 Cha'jyá. Tush'í shtyö

Tyat'è 'ó skà shtà cha'nu jyà bokal (la ndyuwa jyá') 'ó nasal ('), s'wéti cha' là shnyirà lò shtà rè. Nyí'yà 'ánù bà jyà skà rà.



► 'óngá 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

## Juego 22. Palabras escondidas

Encuentra la palabra oculta; utiliza las pistas que se encuentran a un costado y las letras de ayuda.

1. El que juega ajedrez es un...      \_ j \_ d \_ e c \_ s \_ a.
2. Un acertijo también es una...      \_ d \_ \_ i \_ \_ n \_ a.
3. Los llevamos puestos para poder caminar, son los...      \_ a \_ a \_ \_ s.
4. Un buen cafecito lo podemos acompañar con unas...      g \_ l l \_ t \_ s.
5. Parece una luz en la oscuridad, pero en realidad es una...      \_ u c \_ é \_ \_ a \_ a.
6. Tiene una pantalla y se conecta a la luz, es una...      t \_ \_ e \_ i \_ \_ ó \_.
7. Por lo regular es de vidrio y tiene el cuello alto, se le nombra...      \_ o t \_ l l \_.

► Continúa con las actividades del Libro del adulto.

## 23 Cha'jyá. Cha' chǐnga

Jnyá cha'nu rè 'ó *letra* cha' kyă ně nù jyà né' 'ǒ rè: bokal la ndyuwa jyá' (a) 'ó bokal nù shtyá jyá' (ä).

w		k
	a	

ä		w
	k	

a		y
l		t

t		u
ä		s'

h		c
k		a

y	ä	a
l		g

► 'óngá 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

## Juego 24. ¿De qué producto se trata?

Observa las siguientes imágenes y escribe el nombre del producto que representan; después, ordena los nombres de acuerdo con el alfabeto tomando en cuenta la letra que ahí aparece.




---




---



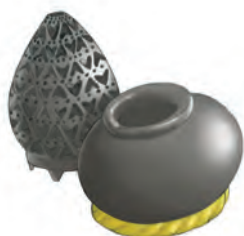

---




---




---




---




---




---




---




---




---




---



Los productos son:

a _____	j _____
a _____ de p _____	l _____
a _____	m _____
b _____ n _____	m _____
b _____	n _____
c _____	o _____
c _____ de p _____	p _____
c _____	p _____
c _____	p _____
c _____	t _____
d _____ t _____	v _____ s _____
f _____	z _____
j _____	

► Continúa con las actividades del Libro del adulto.

## 25 Cha'jyá. *Bandera nù shtyá jyá'* ndékwă 'ó ndétnyà: (^), (ˇ)

Shtyas'wě cha' rè cha' tyijá cha' kyă tyi'í nù ndyikwěkwă 'ó ndyi'yà jnyá 'ó jnyá tyikwî né' 'ô rè (^), (ˇ).

<i>Sílaba</i> 'ótà letra	<i>Sílaba</i> 'ótà letra	Cha' / palabra
jná'	j'wî	
ă	kyân	
'wă	nya	
j	nyâ	
n	tê	
'	ő	



## Juego 26. Crucigrama “Mi comunidad”

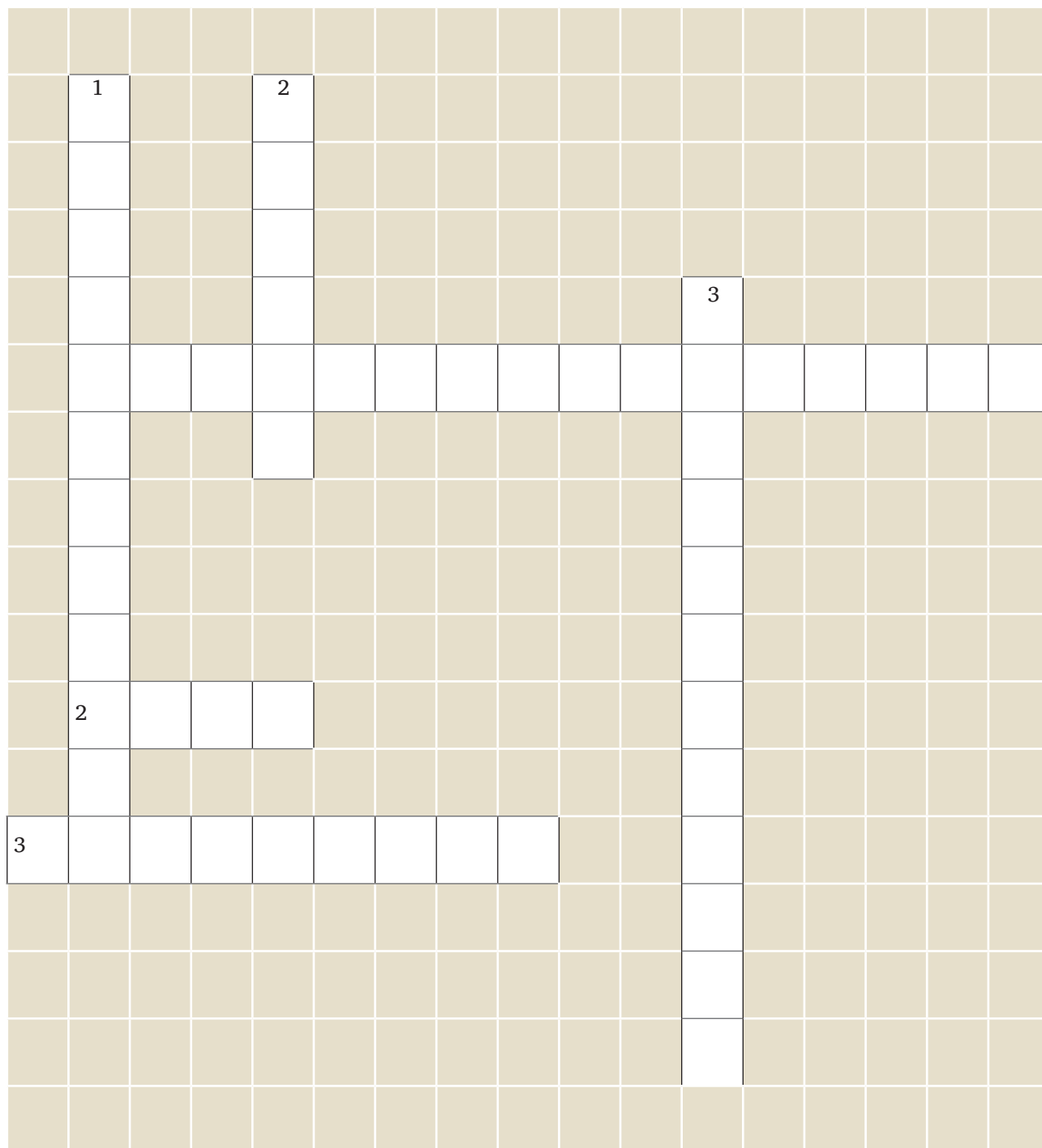
Completa el siguiente crucigrama.

### Verticales

1. ¿Cómo se llama la comunidad del relato?
2. ¿Cómo se llaman los animales en los que cargan sus cosas para transportarlas?
3. ¿Cómo se llama la escuela de la comunidad?

### Horizontales

1. ¿Dónde toman el carro para ir a Ciudad Mendoza?
2. ¿Cuántas horas tienen que caminar para llegar a Ciudad Mendoza?
3. ¿Dónde van las personas a hacer oración en el relato?



► Continúa con las actividades del Libro del adulto.



## 27 Cha'jyá. 'nesh'à shtyá jyá' 'welá: ('), (la ndyuwa jyá'), (')

Shkwě chi'nyi 'ótà cha'jnyí skǎ 'wǎnya tyi'í cha' nù jyà.

Tyi'í	Cha'	Chi'nyi	Cha'jnyí
Tyi'í kwä	k'yá		
Tyi'í kwä	ndájí		
Tyi'í kwä	tlyá		
Tyi'í kwä	ktyé		
La ndyuwa jyá'	nekulà		
La ndyuwa jyá'	nde		
Tyi'í tnyà	nyá		
Tyi'í tnyà	shnyì		

► 'óngá 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jǎ.

## Juego 28. Buscando la imagen perdida

Relaciona las frases y las imágenes correspondientes.

1. Manítú era el dios  
omnipotente de...



2. Pasó el tiempo, cuando  
despertó percibió un leve olor  
a quemado y corrió al horno...



3. El tiempo de cocción fue menos  
del requerido, por lo que el  
muñeco no se coció completamente,  
estaba pálido, blanco...



4. El último día, Manítú hizo  
otro intento. Ya con las experiencias  
anteriores, echó la leña suficiente  
y untó el aceite adecuado.



► Continúa con las actividades del Libro del adulto.

## 29 Cha'jyá. Shtyá jyá' nù ndékwă (ˇ) 'ó ndétnyà (˘)

S'yù cha'nu jyà né' 'ǒ ndétnyàrè 'ó shtyà 'írà kyà ndaskă kwě  
s'ě̀nù ndé'ècha' tyikwărằ.

	Shtyá jyá' (ˇ)	Shtyá jyá' (˘)	
✂	ktyĩ	ngjwî	✂
✂	nù'á shwě	kê	
✂	'ǒ	nê'	
✂	ndyiằrì	j'wê	
✂	késhlyă	cha' ntsá ntê	
✂	já'ǒ	shê	





► 'óngá 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

## Juego 30. ¿Cómo se dice?

Marca con ✓ paloma dentro del paréntesis el enunciado correcto.

Enunciados	Enunciado correcto
1. El río se desbordó e inundaron los campo y los bosques.	( )
2. Los ríos se desbordaron e inundaron los campos y los bosques.	( )
3. Tenemos una ideas —respondió el ratón.	( )
4. Tengo una idea —respondió el ratón.	( )
5. El gato aprobó la propuesta del compañero.	( )
6. Los gatos aprobaron las propuesta del compañeros.	( )
7. Un gato y un ratón fue sorprendidos por el aguacero.	( )
8. Un gato y un ratón fueron sorprendidos por el aguacero.	( )

## 31 Cha'jyá. Kyânǎ cha' shtyá jyá': (´), (la ndyuwa jyá'), (˘)

Kyânǎ nè' 'ǒ rè *letra* cha' kwǎ, 'wela 'ó tnyà tyi'í cha'nu ndyuwîrà 'ó ndétnyàrè.

### Shtyá jyá' (´)

nyi'yá

ntsá

tyikwí

ktyí

tnyá

### La ndyuwa jyá'

ngya

bra

tla

yuu

ntsa

### Shtyá jyá' (˘)

nekulà

sayà

shnyì

là

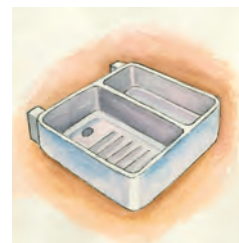
nyí'yà

a	c	e	g	b	h	m	f	k	a	g	i	j	à	n
i	j	n	y	i	'	y	á	j	l	m	o	l	u	ǎ
d	n	u	t	l	a	d	k	p	b	o	u	z	m	g
e	i	d	t	c	c	p	d	k	y	k	x	n	y	b
b	k	h	à	h	ě	a	k	n	e	z	n	a	l	e
k	h	y	b	g	á	m	y	n	f	b	l	t	t	h
l	a	u	f	s	d	p	b	x	n	g	y	a	ù	i
s	n	c	t	y	i	k	w	í	y	d	f	x	k	b
j	i	l	a	n	y	í	'	y	à	u	'	ñ	l	e
a	k	d	i	b	f	g	c	l	y	m	u	c	w	j
g	n	t	s	a	h	w	h	z	b	e	n	ñ	f	à
d	c	e	n	t	s	á	ì	i	g	l	x	m	l	e
i	s	f	j	a	m	i	j	a	e	s	í	t	w	c
c	n	a	l	n	t	n	y	á	f	c	g	y	g	d
j	r	x	m	n	p	s	o	y	i	ě	l	k	t	g
b	f	a	l	s	h	n	y	ì	m	i	a	f	h	k

► 'óngá 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jǎ.

## Juego 32. El orden de las cosas

Completa los nombres de los objetos que se presentan a continuación. Las letras de guía se encuentran en orden alfabético. Encuentra a qué palabra se refiere cada espacio.





a \_ m \_ \_ a d \_ s

\_ \_ t \_ \_ a

\_ \_ d \_ o

\_ \_ t \_ r \_ \_

l \_ \_ a \_ \_ r \_

\_ á \_ a \_ a \_

\_ \_ j \_

l \_ \_ r \_ \_ \_

s \_ l \_ \_ \_

c \_ \_ \_

\_ i \_ \_ e \_ \_

\_ a \_ \_ d \_ o

c \_ \_ r \_ \_ \_ r \_

l \_ \_

t \_ l \_ \_ \_ s \_ \_ n

\_ o \_ \_ i \_ \_ s

m \_ \_ a

\_ r \_ \_ t \_ \_

\_ \_ s \_ \_

\_ \_ \_ i \_ \_ \_ e \_ \_

## 33 Cha'jyá. Shtyas'wě ná

'nes'wá atyuă shtàrè skă 'wănya ndyisná něrà. Ngàrà skà cha'jyá nù bàngà 'ó skàská *letra* 'ó shtyá jyá', nùngà nù tyì 'ì jlò 'nè kaná.

Shtyá jyá'	Ná	Najyá	Kchì	Kshǐ	'Nè
La ndyuwa jyá'	tike	sná	Cha'jlyu'	je	Sne
Bokal nasal (")					
Bokal (')					
Consonante (')					
(')					
(')					

► 'óngá 'ótí 'nèlà tnyá nù jyà lò Ktyí 'í nekulà jà.

## Juego 34. El rompecabezas del elefante

La historia “Los ciegos y el elefante” trata acerca de cómo podemos formar nuestras propias ideas a partir de las ideas de los otros. Recorta por las líneas curvas y ayuda a armar la figura del elefante uniendo las ideas de los ciegos.



► Continúa con las actividades del Libro del adulto.



## 35 Cha'jyá. Shtyá jyá' 'ó cha' ngatyě

Jnà tkwa t'ás'wé 'ó ndà skà 'ǒ 'ì 'ánù ndyiǎ 'ì nde ndyisná s'énù tyia nicha' jnyá ná nù jnyàrà 'ì, branu tyî tnyà 'wǎ í 'nes'wǎbà tnyà 'nèbà.

Tyi'í tnyà (')	
Jnyá snà cha'nu 'ó tyi'í tnyà.	Jnyá skà cha'nu chítì 'ó cha' nù tnyà tyi'í.
1. _____	_____
2. _____	_____
3. _____	_____
	_____
	_____

► 'óngá 'ótí 'nèlà tnyá nù jyǎ lò Ktyí 'í nekulà jǎ.





## Tyi'í 'welá ( )

Jnyá snà cha' 'ó  
tyi'í 'welá rè.

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Jnyá skà kwě nù ndyiă nǎ 'ó cha'nu  
nyá rè nî.



## Tyi'í kwä (`)

Jnyá snà cha'nu 'ó  
tyi'í kwă.

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Jnyá skà *refrán* 'ó cha'nu nyá rè nî.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_







## Juego 36. Al derecho y al revés





Lee las siguientes palabras, después escríbelas al revés, ¿qué dicen? Observa el ejemplo.





ojo	ojo
oso	_____
nadan	_____
narran	_____
reconocer	_____
Anita lava la tina	_____
amor a Roma	_____
la ruta natural	_____
atar a la rata	_____

► Continúa con las actividades del Libro del adulto.

## 'né s'wé / Soluciones

### 1 Cha'jyá. Tya'á *letra* rè jyá' 'irà

tly	à	_____	tlyà	
tly	á	_____	tlyá	
ty	à	_____	tyà	
ty	á	_____	tyá	

sk	á	_____	ská	
sk	à	_____	skà	
jy	á	_____	jyá	
jy	à	_____	jyà	

### Juego 2. Zurciendo sílabas

Dos sílabas: llama, sello, llorar, lluvia

Tres sílabas: belleza, caballo, llavero, cuchillo, cebolla

### 3 Cha'jyá. Twé 'ì *letra* ndájí; shnyì

### Juego 4. Completando las oraciones

1. bota; 2. bienes; 3. bacilo; 4. bacía; 5. boto; 6. vienes;  
7. bello; 8. vota; 9. voto; 10. vacilo; 11. vello; 12. vacía.




### 5 Cha'jyá. Ná ngà ndyiarí tyikwí

1. ktyì; 2. kwí; 3. kwì; 4. kchà; 5. kchí.

### Juego 6. Palabras sinónimas y palabras antónimas


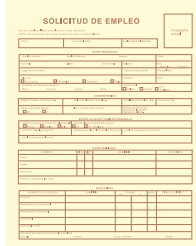


1. bonito/hermoso/precioso; feo/horrible/monstruoso.  
2. delgado/flaco/esbelto; gordo/regordete/rechoncho.  
3. inteligente/brillante/abusado; conchudo/atontado/bobo.





## 7 Cha'jyá. Nu 'í ngà ndyuwì

	'wà
	'nè
	'yà

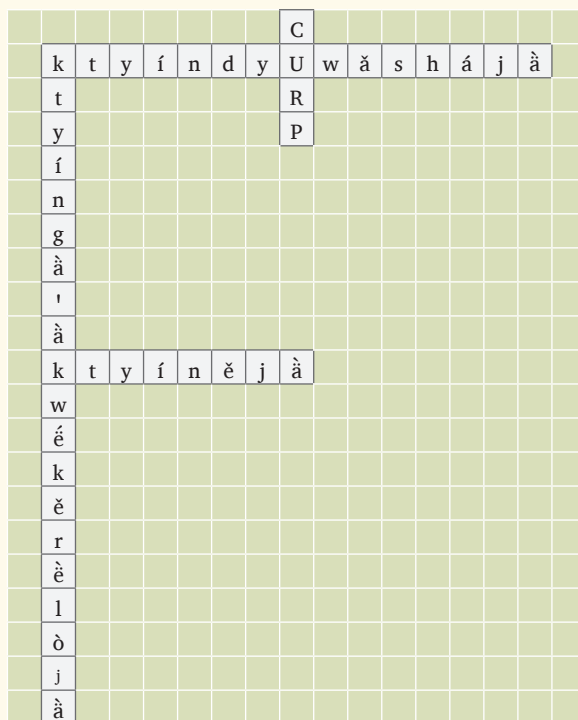
	'wá
	'néjà
	'nektyĩ

## Juego 8. Memorama de documentos

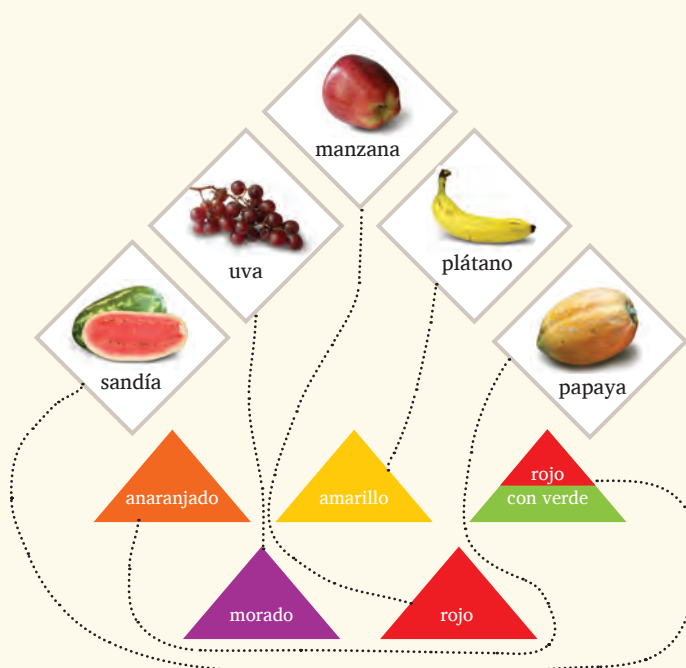
	Credencial para votar
	Solicitud de empleo
	Cartilla de vacunación
	Acta de nacimiento

	Recibo de luz
	Receta médica
	CURP
	Credencial de trabajo o escolar

## 9 Cha'jyá. Sí lò ktyí



## Juego 10. Triángulos y rectángulos



## 11 Cha'jyá. Skwá yjà *letra*

p	ñ	s	w	f	g	h	k	p	l	t	k	ö	p	w	ñ
k	'	c	z	x	a	r	l	f	v	w	v	e	v	r	s
n	b	i	e	w	'	u	ñ	l	r	a	q	ñ	w	x	g
s	h	k	w	ë	k	p	y	x	o	t	a	n	g	q	'
h	c	q	x	u	e	l	q	v	y	x	c	z	t	ë	p
s	a	x	r	v	a	u	a	ñ	n	g	r	y	t	a	ä
p	k	j	w	ë	l	r	q	b	x	v	y	n	f	z	g
l	b	t	i	v	c	t	w	ë	u	z	f	a	w	r	y
n	f	u	o	s	z	b	g	i	v	a	z	x	t	v	l
p	r	y	l	a	q	s	h	m	r	k	w	a	i	x	a
k	h	a	v	i	k	s	n	h	q	a	f	n	p	h	w
f	'	b	l	c	c	r	u	n	n	s	s	v	h	f	a
x	e	t	n	t	x	p	h	b	r	a	i	y	u	v	p
ñ	f	n	t	ñ	v	o	v	m	i	y	e	u	n	a	c
x	a	k	z	z	a	t	a	j	a	h	z	u	x	t	f
n	p	ö	g	p	w	k	w	h	k	p	s	h	p	k	i

## Juego 12. Constelaciones

Ser:

- Ella es profesora.
- Tú eres amigable.
- Yo soy inteligente.
- Ustedes son desconfiados.
- Él es trabajador.
- Ellos son hermanos.
- Nosotros somos amigos.

Estar:

- Él está contento.
- Ella está bonita.
- Tú estás feliz.
- Nosotros estamos sentados.
- Ellos están con el asesor.
- Ustedes están perdidos.
- Yo estoy asombrado.

### 13 Cha'jyá. Cha' jlòke

1. 'nektyĩ; 2. 'wá; 3. 'wà; 4. 'yà.

### Juego 14. Memorama de oficios

albañil	cemento
costurera	hilos
campesino	machete
jardinero	regadera
minero	casco
cocinera	sartén
bolero	cera para zapatos
barrendero	escoba
maestra	libro
doctor	estetoscopio

### 15 Cha'jyá. Ykà shtyá jyá' 'írã:



### **Juego 16. La pesca de los verbos**

Ser: 1, 3, 4, 7

Tener: 2, 5, 6, 8

### **17 Cha'jyá. Nì cha'ngà nù tijí**

1. ktyí

2. snì'

3. né'

4. ně

5. ná'

6. ná

### **Juego 18. Trabalenguas**

No requiere solución

### **19 Cha'jyá. *Dominó* 'ì ktyí**

No requiere solución

### **Juego 20. En busca de cualidades**

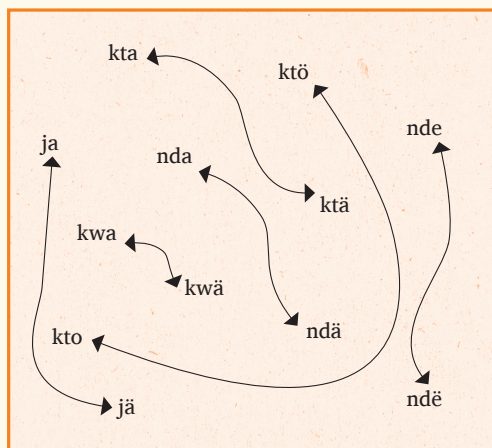
1. perezosa / limpia / grande

2. pobre / limpia / bonita

3. furioso / cansado / inmóvil

4. rico / pobre / grande

## 21 Cha'jyá. Tush'í shtyó



## Juego 22. Palabras escondidas

1. ajedrecista; 2. adivinanza; 3. zapatos; 4. galletas; 5. luciérnaga; 6. televisión; 7. botella.

## 23 Cha'jyá. Cha' ch́inga

(a): kwa; tlya; kcha.

( ): kwä; tus'ä; ägyla.

## Juego 24. ¿De qué producto se trata?

aguacate, artesanías de palma, azúcar, barro negro, bordados, café, canasta de palma, cartonería, chocolate, cobre, dulces típicos, frijol, jitomate, joyería, leche, madera, maíz, nopales, oro, pieles, plata, plátano, talavera, vidrio soplado, zapatos.

## 25 Cha'jyá. *Bandera* nù shtyá jyá' ndékwă 'ó ndétnyà (^) (^)

*Sílaba 'ótà letra*

jná'

ă

'wă

j

n

'

*Sílaba 'ótà letra*

j'wî

kyân

nya

nyâ

tê

ö

*Cha' / palabra*

jná'j'wî

kyână

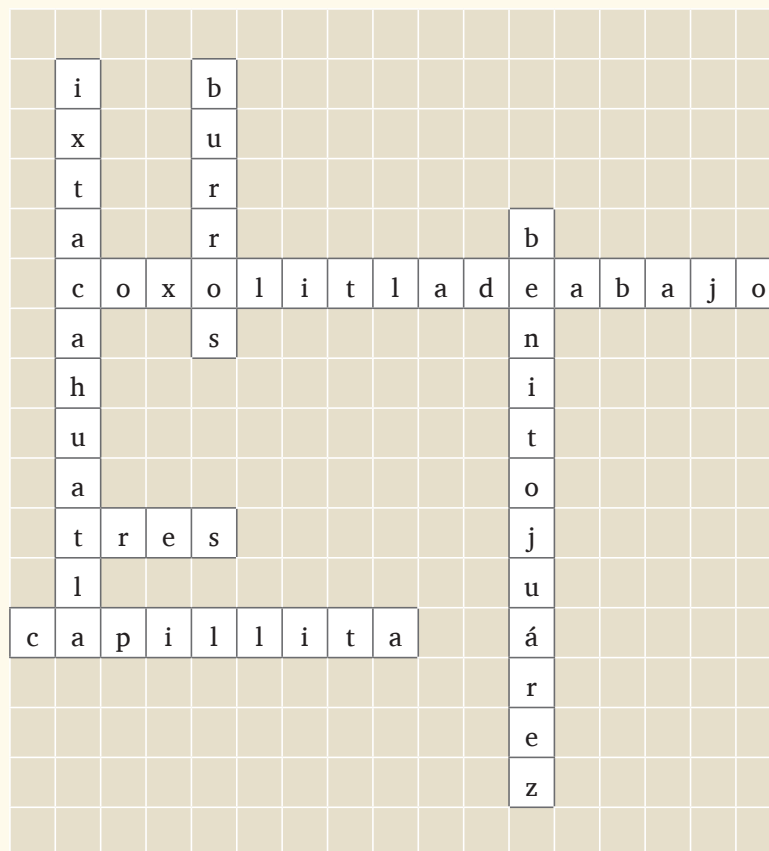
'wănya

jnyâ

ntê

'ö

## Juego 26. Crucigrama “Mi comunidad”



## 27 Cha'jyá. 'nésh'à shtyá jyá' 'welá: (´), (la ndyuwa jyá'), (˘)

Tyi'í	Cha'	Chi'nyi	Cha'jnyí
Tyi'í kwä	k'yá	✓	
Tyi'í kwä	ndájí	✓	
Tyi'í kwä	tlya		✓
Tyi'í kwä	ktyé	✓	
La ndyuwa jyá'	nekulà		✓
La ndyuwa jyá'	nde	✓	
Tyi'í tnyà	nyá		✓
Tyi'í tnyà	shnyì	✓	

## Juego 28. Buscando la imagen perdida

1. Manitú, era el dios...



2. Pasó el tiempo...






3. El tiempo...



4. El último día...



## 29 Cha'jyá. Shtyá jyá' nù ndékwă (˘) 'ó ndétnyà (˘)

		
nù'á shwě	ngjwí	ndyiári
		
já'ô	cha' ntsá ntê	késhlyă
		
'ô	kê	j'wê
		
ktyĩ	nê'	shê

### Juego 30. ¿Cómo se dice?

2; 4; 5; 8.

### 31 Cha'jyá. Kyână cha' shtyá jyá': ('), (la ndyuwa jyá'), (')

a	c	e	g	b	h	m	f	k	a	g	i	j	à	n
i	j	n	y	i	'	y	á	j	l	m	o	l	u	ă
d	n	u	t	l	a	d	k	p	b	o	u	z	m	g
e	i	d	t	c	c	p	d	k	y	k	x	n	y	b
b	k	h	à	h	ě	a	k	n	e	z	n	a	l	e
k	h	y	b	g	á	m	y	n	f	b	l	t	t	h
l	a	u	f	s	d	p	b	x	n	g	y	a	ù	i
s	n	c	t	y	i	k	w	í	y	d	f	x	k	b
j	i	l	a	n	y	í	'	y	à	u	'	ñ	l	e
a	k	d	i	b	f	g	c	l	y	m	u	c	w	j
g	n	t	s	a	h	w	h	z	b	e	n	ñ	f	à
d	c	e	n	t	s	á	ì	i	g	l	x	m	l	e
i	s	f	j	a	m	i	j	a	e	s	í	t	w	c
c	n	a	l	n	t	n	y	á	f	c	g	y	g	d
j	r	x	m	n	p	s	o	y	i	ě	l	k	t	g
b	f	a	l	s	h	n	y	ì	m	i	a	f	h	k

### Juego 32. El orden de las cosas

almohadas, batería, caja, cama, cerradura, cortinas, cosas de limpieza, estufa, lavadero, letrina, librero, luz, mesa, radio, sábanas, sillas, taladro, televisión, trastos.

### 33 Cha'jyá. Shtyas'wě ná

No requiere solución

**Juego 34. El rompecabezas del elefante.**

No requiere solución

**35 Cha'jyá. Shtyá jyá' 'ó cha' ngatyě**

No requiere solución

**Juego 36. Al derecho y al revés**

oso, nadan, narran, reconocer, Anita lava la tina, amor a roma,  
la ruta natural, atar a la rata.



**E**ste material está pensado para que tú practiques con la lengua de una forma divertida y amena.

Se compone de dos partes:  
La primera contiene juegos de palabras relacionados con algunas de las actividades del Libro del adulto. La segunda se compone de juegos que podrán resolverse a partir de la lectura del Libro de lecturas, el cual también forma parte de este módulo  
*Uso la lengua escrita.*

Realiza las actividades y comprueba lo entretenida y divertida que puede ser la lengua.



**K**tyí nundé í ngyără cha' ndyuwěrirè 'ì cha' 'nèsh'á tyikwî 'ychá ndörí 'ó nde'ějyătì.

Ngarà tkwă ta; nù jlòrè jyà sata cha'jyá 'ó tnyá nùnga t'á ktyí 'í nekulà jà. Nù kà tkwără í ngarà cha'jyá nù ká 'nè 'irà nù tyikwî lò ktyí cha' tyikwî, 'ó ngarà t'á modulo nù ná Jlä 'ycha nù ngyá'.

Jnyá tnyá 'ó nyí'yà yà s'we cha' 'nèsh'á 'ychá.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Ngarà ná ndá sh'wěrrè.

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político.

Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.

• cha'tnyà • cha'tnyo • cha'knya • tsá'jnyä • chatino • cha'tnyà • cha'tnyo • cha'knya